



To learn the speech
和名人学演讲



To
Address with Enthusiasm like Barack Obama

跟美国总统奥巴马学 煽情演讲



奥巴马式的煽情演讲技巧，**读懂名人演讲**的最佳选择！

最实用的演讲技巧批注 最精彩的同步译文参考 最详尽的演讲背景解读
全书MP3原声+精选演讲视频 带你听到，看到，更是学到其精髓。

主编◎江涛

石油工业出版社



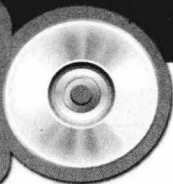
To learn the speech
和名人学演讲



To
Address with Enthusiasm like Barack Obama

跟美国总统奥巴马学 煽情演讲

全书MP3原声+
精选演讲视频



主编◎江涛

石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

跟美国总统奥巴马学煽情演讲：汉英对照 / 江涛 主编.
北京：石油工业出版社，2012.5
(“和名人学演讲”系列丛书)
ISBN 978-7-5021-8522-0

I. 跟…

II. 江…

III. ①英语—汉语—对照读物 ②奥巴马, B.—演讲—汇编

IV. H319.4; D

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第169687号

跟美国总统奥巴马学煽情演讲

主编 江 涛

出版发行：石油工业出版社

(北京安定门外安华西里三区18号 100011)

网址：www.petropub.com.cn

编辑部：(010) 64253667 发行部：(010) 64252978

经 销：全国新华书店

印 刷：北京晨旭印刷厂

2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

787×1092 毫米 开本：1/16 印张：20.75

字数：450千字

定 价：34.80元

(如出现印装质量问题，我社发行部负责调换)

版权所有，翻印必究

《江涛英语》系列丛书编委会

顾问 [美] 彭铁城

主编 江 涛

副主编 王 宏 陈 超 王丽丽 张晨玺 任晶雪 梁 妍

《“和名人学演讲”系列丛书》编委会

主 编: 江 涛 杨 文

文字编委: (按姓氏笔画排列)

丁 芸	马艳玲	马 磊	从 慧	王世君	王宁宁	王 钊	王玥崎
王 洁	王 晶	王禄怀	王 榆	邓 君	东 刚	叶适宜	邝 丹
刘凤先	刘 刚	刘芩瑶	刘尚杰	刘英霞	刘 姣	刘晓雯	刘 莹
刘淑平	刘 晗	刘 蓓	刘 静	孙 洁	朱芳英	江秀兴	许 悦
杜红艳	何淑珍	张晓青	张 菁	张 琛	张 雅	张翠梅	张 瑾
李 丹	李庆煜	李 杨	李 杰	李 洁	李晓鹏	李 莉	李 婷
李 琳	杨少芳	杨春霞	杨海霞	杨 雪	杨 晨	杨景玉	杨 蒙
杨 颖	汪全芳	苏 超	陈文凯	陈红玲	陈 玲	单 勇	周 丽
周雅娴	庞奕群	招敏仪	罗 媛	范 佳	郑小倩	郑莉莎	郑雪玲
金 玲	哈 蕊	姚 岚	胡凤霞	胡素娟	胡 莲	胡靖婕	胡 嫚
贺雄伟	赵籽君	赵顺丹	赵艳丽	赵舒静	夏芳泽	徐上标	徐向群
徐 佳	徐 磊	桂 风	秦 彤	谈 伟	谈 媛	郭云龙	高丽芬
常瀛芯	曹玉平	曹 娟	曹 菲	盛 洪	黄建峰	黄 星	黄 胜
黄 晶	龚雪琼	彭 珺	彭 静	董 军	韩 怡	雷 妍	虞源源
褚小雯	褚振飞	詹 洁	路 璐	廖正芳	廖海辰	魏煜峰	瞿 灵

[美] Steven Hasinger

[美] Caroline Catts

[英] Charlie Black

[加] Wesley Brown

[澳] Chris Green

公元前2080年，一位年迈的法老给即将继承法老之位的儿子美里卡拉（Merykare）提出了如下建议：“做一个善于言辞之人，（这样）你就会变得强大……舌即是剑……言语比战斗更加勇猛。”一句“舌即是剑”即道出说话的力量和重要性。而演讲，作为高水平的“说话”，其本质不仅是“说话”技能的培养，更是人与人之间“交流”、“沟通”的艺术实践。口才，即“说话”的艺术，乃是一种独特的竞争力。细数古今中外之政坛精英，无不深谙演讲之道，他们在或幽默，或优雅，或煽情，在独具特色的演讲中尽显个人魅力。

贝拉克·奥巴马，1961年8月4日生于美国夏威夷，父亲是一位来自肯尼亚的黑人穆斯林，母亲是堪萨斯州的白人。2004年7月，美国民主党召开全国代表大会，奥巴马被指定在第二天做“基调演讲”。奥巴马不负众望，他亲自撰写演讲稿，并发表了题为“*The Audacity of Hope*”《无畏的希望》的慷慨激昂的演讲。在演讲中他提出消除党派分歧和种族分歧，实现“一个美国”的梦想。奥巴马最大的魅力在于他绝佳的演讲口才。奥巴马演讲时口若悬河，饱含激情，让人联想到至今仍被人们怀念的肯尼迪总统和黑人民权领袖马丁·路德·金。

本书不仅充分展现了奥巴马演讲的煽情和感染力，还在煽情之处特

别加以批注，让您在聆听这位美国首位黑人总统演讲的同时还能细致研习其煽情之道。想看奥巴马是如何煽情的，还请先看本书的特色：

- ① 选材广泛，篇篇经典，“煽情”中尽显一代领袖风采。本书精选奥巴马所做的18篇演讲，其中既有为竞选而做的慷慨陈词，也有对施行变革的旦旦誓言，更有对未来世界的美好憧憬和对人民的殷切期盼。*Common Hopes, One Very American Dream*《共同的希望，一个非凡的美国梦》、*Change Has Come to America*《美国变革的时代已经到来》、*A New Era of Service*《服务的新时代》……展现了奥巴马不论是作为总统，还是人民公仆，抑或是一个普通公民的巨大魅力。
- ② 经典配图、原声再现，拉近您与伟人的距离。本书所选演讲均配有奥巴马的图片，他的举手投足，或开怀大笑，或撇嘴蹙眉，虽只是定格在那瞬间，却极具感染力；同时配有演讲原声音频，甚至是视频，绝对让您有亲临演讲现场之感，不会再因不地道的录音而遗憾错失演讲精髓。
- ③ 贴心的栏目设置，让您在演讲者的带领下轻松前行。本书所选演讲不仅附有演讲精彩译文和生词注解，还配以有关演讲背景和影响的介绍，让您轻松跨过因生词和生疏事件而造成的理解障碍，在演讲者的世界里尽情遨游。
- ④ 最具特色的批注分析，让您体味“煽情”细节。编者力求精细，每篇演讲均配有批注，详细分析奥巴马演讲的“煽情”之所在，让您不仅对句子的内在含义有更深入的了解，也对奥巴马煽情的一面有更为深刻的认识。

具体示例如下：

All of you chose to support a candidate you believe in deeply. But at the end of the day, we aren't the reason you came out and waited in lines that stretched block after block to make your voice heard. You didn't do that because of me or Senator Clinton or anyone else. You did it because you know in your hearts that at this moment—a moment that will define a generation—we cannot afford to keep doing what we've been doing. We owe our children a better future. We owe our country a better future. And for all those who dream of that future tonight, I say—let us begin the work together. Let us unite in common effort to chart a new course for America.

In just a few short months, the Republican Party will arrive in St. Paul with a very different agenda. They will come here to nominate John McCain, a man who has served this country heroically. I honor that service, and I respect his many accomplishments, even if he chooses to deny mine. My differences with him are not personal; they are with the policies he has proposed in this campaign.

Because while John McCain can legitimately **tout** moments of independence from his party

patriot ['peɪtriət] n. 爱国者
campaign ['kæm'peɪn] n. 竞选
unyielding [ʌn'jɪldɪŋ] adj. 不屈的, 坚强的
ballot ['bælət] n. 投票
tout [taʊt] vt. 拉选票

批注 [微软用户3]: 此处奥巴马先用否定, 再用肯定, 正反之间形成对比, 强调了后面肯定的内容。他列举出的一系列的原因, 也使自己的观点更具有说服力。而且在列举原因时, 奥巴马使用了三个用“we”作主语的并列句, 表明了他将民众和自己融为一体, 体现了他的亲和力 and 责任心, 也反映出奥巴马决心为民众创造一个更美好的明天。最后奥巴马用两个“let us”向民众们发起号召, 激励他们和自己团结一致, 强调了民众在国家发展过程中的重要性, 使煽情的效果达到极致。

5 既授人以鱼, 也授人以渔, 传授“煽情”之道。本书在带您感受煽情演讲的同时, 不忘教您如何像奥巴马一样上演一场“煽情”演讲。从遣词造句, 到举手投足, 再到表情语调, 紧抓“煽情”之小细节, 让您学会各种“煽情”小诀窍。

谨以此书献给热爱英语, 热衷演讲的大学生、白领及一切有心让自己变身“煽情达人”的朋友们。希望大家在了解政坛大事、欣赏精英风采之余, 还能有所收获, 学会一些诸如煽情、风度等提升气质的技巧, 从而使自己更加魅力四射。

赶紧行动吧, 相信您也可以通过“煽情”的演讲来展现自己的风采和魅力!

编者

2012年1月

贝拉克·奥巴马 (Barack Hussein Obama II)，1961年8月4日生于美国夏威夷，父亲是一位来自肯尼亚的黑人穆斯林，母亲是堪萨斯州的白人。奥巴马的父母在位于檀香山玛诺亚的夏威夷大学相识，当时他的父亲以国际学生身份在校求学。但是，在奥巴马两岁时，他的父母就分居并随后离婚。他的父亲前往哈佛大学攻读博士学位，最终返回肯尼亚。而他的母亲则嫁给了一位印度尼西亚籍的学生，并诞下一个女儿。奥巴马6岁时，与母亲一家迁居到印度尼西亚首都雅加达。4年后，奥巴马回到夏威夷，与外祖父母住在一起。从5年级起，奥巴马就读于位于檀香山的大型私立学校普纳侯中学 (Punahou School)，且在当地读到12年级，于1979年毕业。

1983年，奥巴马毕业于哥伦比亚大学，1985年到芝加哥工作并主持了一个非盈利计划，以协助当地教堂为穷困的居民组织职业训练。



奥巴马1991年毕业于哈佛大学的法学院，获得了“极优等”法学博士的学位，也是第一个担任哈佛法学评论主

编的非洲裔美国人，并在此期间获得了全国范围的认可。回到芝加哥后，奥巴马主持了一次选民登记运动，且为迈纳，巴恩希尔 & 加兰德（Miner, Barnhill & Galland）民权律师事务所工作。后来，自1993年至2005年竞选联邦参议员的12年中，奥巴马一直在芝加哥大学法学院任职宪法讲师。

1995年，奥巴马从芝加哥当选为伊利诺伊州国会参议员并在之后的3年中连任；2000年，在竞选美国众议院议员席位失败后，奥巴马将主要精力投入到伊利诺伊州的参议工作中。2004年7月，美国民主党召开全国代表大会，奥巴马被指定在第二天做“基调

演讲”（所谓“基调演讲”，就是民主党人阐述本党的纲领和政策宣言，通常由本党极有前途的政治新星来发表，1988年做“基调演讲”的人就是时任阿肯色州州长的克林顿）。奥巴马不负众望，他亲自撰写演讲稿，并发表了题为“The Audacity of Hope”（无畏的希望）的慷慨激昂的演讲。在演说中他提出消除党派分歧和种族分歧，实现“一个美国”的梦想。该演讲后，奥巴马成为全美知名的政界人物。同年11月，奥巴马顺利地以高达70%的选票当选，成为美国历史上第五位非洲裔联邦参议员。

2007年2月10日，奥巴马在伊利诺伊州斯普林菲尔德市正式宣布参加2008年美国总统大选，并提出了重点在“完结伊拉克战争以及实施全民医疗保险制度”的竞选纲领。2008年1月4日，在俄亥俄州民主党初选大会上，奥巴马赢得了38%的支持率，领先于知名度高于自己的对手约翰·爱德华兹以及希拉里·克林顿，在民主党诸位候选人中领跑。2008年6月3日，奥巴马的票数领先于希拉里·克林顿，被定为民主党总统候选人；同年8月23日，在民主党全国代表大会上奥巴马被正式提名，从而成为了美国历史上首个非洲裔总统大选候选人。



2008年11月5日，奥巴马击败共和党候选人约翰·麦凯恩，正式当选为美国第44任总统。

奥巴马最大的魅力在于他绝佳的演讲口才。奥巴马演说时口若悬河，饱含激情，让人联想到至今仍被人们怀念的肯尼迪总统和黑人民权领袖马丁·路德·金。

奥巴马抓住美国人对经济现状不满、反对伊拉克战争的心态表示，“我们对厌倦和绝望感到厌倦和绝望。”美国一位著名的保守派专栏作家也不得不承认“这个家伙很聪明。他知道在什么样的时间讲什么样的话。”

奥巴马竞选美国总统，一路走来，正是凭借其“口若悬河”的演讲以及改革开放的精神，抓住了选民的心理，使他成功登上了总统的宝座。

目录 Contents

Chapter

1

An Ambitious Candidate

雄心勃勃的竞选人

001

- Speech 1 Common Hopes, One Very American Dream**
共同的希望, 一个非凡的美国梦 6
- Speech 2 The Changes We Need**
我们需要改变 16
- Speech 3 Change Has Come to America**
美国变革的时代已经到来 34
- Speech 4 You Can Make It If You Try (Excerpt)**
如果你肯尝试就可以成功(节选) 48
- Speech 5 The America We Love**
我们热爱的美国 56

Chapter

2

An Intelligent Pioneer

承前启后的开拓者

079

- Speech 1 A New Era of Responsibility (Excerpt)**
一个全新的责任时代(节选) 84
- Speech 2 The Road to Recovery**
复兴之路 100
- Speech 3 Never Stop Fighting**
永不停止奋斗 116
- Speech 4 We Are One**
我们是一体 130
- Speech 5 I Am Bound to Be True**
我定会真诚行事 138

Chapter

3

A Broad-minded Leader

心怀天下的领袖

163

- Speech 1 An Interconnected World**
一个紧密相连的世界168
- Speech 2 Development Depends on Good Governance**
发展取决于合理的统治184
- Speech 3 Seeking a Better World**
寻求一个更美好的世界210
- Speech 4 Their Lives Are a Model for Us All**
他们的人生是我们所有人的榜样222

Chapter

4

A Humorous and Wise Friend

幽默睿智的朋友

233

- Speech 1 A New Era of Service**
服务的新时代238
- Speech 2 Together, We Cannot Fail (Excerpt)**
团结一致，我们就不会失败(节选)262
- Speech 3 Remembering Dr. Martin Luther King, Jr.**
缅怀马丁·路德·金286
- Speech 4 The Future Lies Ahead**
未来就在前方298

Barack Hussein

Obama II

奥巴马传 奥巴马 奥巴马 奥巴马 奥巴马 奥巴马



Chapter

An Ambitious Candidate

雄心勃勃的竞选人

1

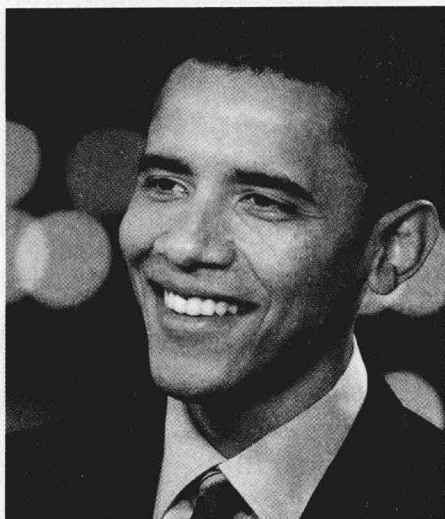
演讲是一种最直接、最灵活、最经济、最有效的口语表达形式和宣传教育艺术。而煽情演讲又是其中最具鼓动性和说服力的一种类型，也是人们最常采用的演讲方式。想要让演讲达到煽情的效果，光有真情和激情是不够的，你还要学会对自己的语气和声音进行控制。

在做煽情演讲时，语速要适当，富于变化。讲得太快会让人听不清楚，难以对演讲的主要观点形成深刻的印象。而讲得太慢会显得拖沓，容易令人失去耐心。过于平和的语速也容易让听众觉得无趣，起不到煽情的效果，所以演讲人的语气要富于变化。特别是那些可以煽动听众情绪的部分，就更要加强语气了，这样才能起到突出和强调的作用。

所以说，要想成为一个煽情的演讲者，你就应该按照下面的两点来控制自己的语气和声音。

第一，音量和语气要适中，有起伏。演讲时的音量应该随着演讲内容的变化而起伏。当发出呼吁和号召时，你自然要加大音量、加重语气，这样才能煽动听众的情绪。例如本单元中奥巴马在讲 “They believe we can train our workers for those

new jobs, and keep the most productive workforce, the most competitive workforce in the world, if we fix our public education system by investing in what works and finding out what doesn't; if we invest



in early childhood education and finally make college affordable for everyone who wants to go; if we stop talking about how great our teachers are and start rewarding them for their greatness.”这段话的时候，讲到后半部分三个if从句时，就需要提高自己的音量，因为他是在向民众们发出激情的号召，号召他们和政府一起努力去改变美国，只有音量大、气势足，才能够煽动在场民众的情绪。试想一下，如果他细声细气地说出这段话，现场的民众会作何反应呢？肯定是回应稀疏啦！当然，如果一直用大音量或是重语气也不好，因为这样无法突出重点，反而给人以嘈杂和夸张的感觉，所以一定要注意语气的起伏和音量的控制。

第二，突出煽情关键词并适当运用停顿。对于演讲中的煽情关键词，演讲者需要用重音与轻音的变化来突出这些词，讲到这些词时可以适当放慢节奏，让听众听得更清楚，印象更加深刻，从而达到更好的煽情效果。同时我们也可适当运用停顿和反复等手法来强化煽情的效果。这里着重说一下适当的停顿在煽情中起到的作用。举个例子来说，本单元中奥巴马在说 “That’s what we’ve always done in America: dream big for ourselves — and even bigger for our children and grandchildren. And if you’re willing to work with me, and fight with me, and stand with me this fall, then I promise you, we will build a nation worthy of their future.” 这段话的时候就可以在第一个句号后面和I promise you后面稍加停顿。第一个句号后的停顿可以让奥巴马观察民众的反应，给他们留出表达自己内心热情和共鸣的时间，这样，现场的气氛就会变得更加热烈，民众的情绪也会跟着这愈演愈烈的气氛而变得更加高涨，就会达到很好的煽情效果。I promise you后面的停顿可以使奥巴马控制演讲的节奏，让听众们更加期待他将要说出的关键内容，